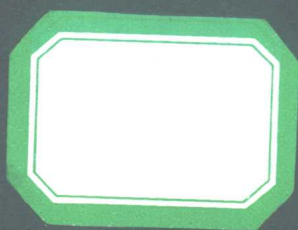


# 新编汉法实用词典

Nouveau Dictionnaire Pratique Chinois-Français



冶金科学文献出版社

# 新编汉法实用词典

Nouveau Dictionnaire Pratique Chinois-Français

北京邮电大学 编  
《汉法实用词典》编写组

社会科学文献出版社  
1996年·北京

**新编汉法实用词典**

北京邮电大学  
《汉法实用词典》编写组编

---

社会科学文献出版社出版发行  
(北京建国门内大街5号 邮政编码:100732)  
新华书店经销 新世纪印刷厂印刷

---

787×1092 1/16 开本 56 印张 2500 千字  
印数 0001—2000  
1996年2月第一版 1996年2月第一次印刷

---

ISBN 7-80050-731-9/H·27 定价:108.00 元

---

**版权所有 翻印必究**

## 《汉法实用词典》编写组成员名单

### Ont participé à la réalisation de cet ouvrage

**顾问:** (Parrains)

Jacques Genet 热内先生

Geneviève van Gaver 王佳伟夫人

**编者:** (Rédacteurs)

刘杰 Liu Jie

刘小蓉 Liu Xiaorong

陆明珠 Lu Mingzhu

任刚 Ren Gang

任婉筠 Ren Wanyun

钱月珍 Qian Yuezhen (负责人)

刘钢也参加了编辑工作。 Liu Gang a également contribué à la rédaction.

**审校者:** (correcteurs)

Gislain Baizeau

Jean-François Duval

Pierre Fischer

Jean-François Le Gal

Odile Hallauer

Alain Kirchmeyer

Françoise Picot

Marie-Orange Rivé

Roger Roussel

Marie-Françoise Rozay

Michel Vidal

下列人员参加了部分审校工作: ont également participé à la correction:

André Dubreuil

Régent Fortier

Pierre van Gaver

Bazin Hubert

Jacqueline Lalère

A. Lodoyer

Catherine Midenet

N. Monserrat

M. C. Romée

Thierry Tastet

Gérard Taxis

## préface

Un dictionnaire n'est pas seulement source de connaissance linguistique. C'est un pont, un lien établissant entre deux civilisations, deux cultures, une compréhension et une collaboration indispensables.

A la base de chaque langage utilisé par les hommes se trouve une philosophie propre. Le langage est la représentation d'une manière spécifique de vivre et de penser.

Un dictionnaire comme celui-ci, c'est donc un lien de rencontre où la force des mots, la structure des phrases, deviennent révélation culturelle.

Ce dictionnaire contient 6,400 caractères (idéogrammes) chinois. Mais ces 6,400 idéogrammes donnent naissance à 60,000 "mots" c'est-à-dire termes proprement dits, syntagmes, proverbes, idiomes. L'idéogramme comprend plusieurs concepts différents, englobés en une seule matrice. Je m'explique. En chinois, tout part de concepts, de pensées-germes, symbolisés par des idéogrammes qui, enrichis, ou accolés les uns aux autres, peuvent intarissablement subir de subtiles transformations CREATRICES d'images nouvelles, immédiatement saisies dans leur sens profond.

C'est une découverte pour ceux qui se donnent la peine d'apprendre le chinois: MOT, IDEE, IDEOGRAMME.

J'ai eu le plaisir de parcourir les premières pages (en gestation) de ce dictionnaire, que Madame QIAN Yuezhen, m'a très aimablement soumises.

J'ai été émerveillée par l'important travail fourni pour démontrer l'étendue des possibilités de création, non seulement de la langue chinoise, mais aussi du français. Car la FRANCE RESTE TOUJOURS non seulement un symbole de culture, mais une source créatrice d'idées, et de mots porteurs d'idées.

L'originalité de ce dictionnaire est de permettre aux francophones de comprendre non seulement les termes de base de la vie courante en Chine, mais aussi de découvrir des mots nouveaux créés à partir des idéogrammes dans les beaux-arts, la science et la technologie. Ne serait-ce que dans le domaine des postes et télécommunications on peut y trouver tous les termes utilisés couramment de nos jours tels que minitel, télécopieur, répondeur, télématique, chronopost, etc. On y trouve dans le langage médical non seulement le mot "sida", mais aussi le mot "scanner" dérivé de l'anglo-saxon. La langue chinoise est aussi en train de se transformer. Une transformation qui a son début dès 1898, et qui s'achemine vers une langue scientifique pour faire face aux ordinateurs, et aussi à l'improvisation perpétuelle de nouveaux mots en anglais. Je suis très flattée de pouvoir dire tout le bien que je pense de ce travail sur lequel se sont penchés neuf spécialistes chinois et vingt-deux experts français. En feuilletant l'ébauche de ce dictionnaire il m'a semblé que je renouais connaissance avec ma propre langue ou plutôt deux de mes langues, le français et le chinois.

C'est dire combien j'ai hâte d'en posséder moi-même un exemplaire !

## 韩素音女士序的译文

词典不仅是语言知识的源泉，也是联系两种文明、两种文化的桥梁和纽带，是彼此理解和协作必不可少的工具。

人类使用的每种语言，都有其独特的哲理。语言表达了一种特定的生活和思维方式。因此，我们这本词典就成了一种纽带。在这里，辞的力量，句子的结构形成了文化的启示。

本词典收集了 6400 个汉语单字条，但是从这 6400 个单字中衍生了 60000 个词，除了一般词语外，还有短语、成语、谚语。表意文字有几种不同的概念，这些概念包含在一个矩阵中。我在这儿解释一下：在汉语里一切从概念出发，从思维的萌芽出发；这些概念通过表意文字，使之形象化，使其意义更为丰富，而且彼此联结，产生无穷无尽的、十分微妙的、富有创造性的变化，这些新产生的形象，又立即被它们的深刻意义所吸收。

对一切致力于汉语学习的人来说是一种发现：即词→思维→表意。

我非常高兴地看到钱月珍女士惠寄给我的词典第一部份书稿，他们的工作证实了他们对具有广阔创造性的法文和中文的编写工作付出了辛勤的劳动，对此我深感钦佩，因为法国不仅永远是文化的象征，也是创造思维和体现思维的词的渊源。

本词典的特点是：它奉献给法语国家读者的，除了中国日常生活用语外，还有艺术、科技等方面的新词，不仅有邮电的，还有目前常用的如：迷你电脑、电话传真机、电话自动应答装置、计算机通信业务、特快专递等等，有医学方面的艾滋病，也有像 scanner 这类的盎格鲁—撒克逊词源的新词。汉语本身也在不断地发展，从 1898 年开始，就有不少创新，为了适应科技语言的需要，特别是计算机的发展，经常采用一些英语词源的新词。

我十分荣幸地赞赏这本由九位中国专门人员和二十二位法语专家为之付出汗水的词典。翻阅了词典的开头部份，我深感它不仅联系了我本人的民族语言知识，更确切地说我的两种民族语言—法语和汉语—的语言知识，这就是说，我是多么渴望马上能得到这样一本词典啊！

(韩素音签字)

# 前 言

《汉法实用词典》旨在提供学习汉语的外国读者、翻译工作者、法语教师、学生和其他学习法语的读者使用，全书共收集汉语单字条目约 6400 个，多字条目 60000 余个，除一般词语外，还有常见的短语、成语、谚语等等。词典内容包括政治、经济、文化、音乐、艺术等社会科学和日常生活用语，还有相当数量的工业、农业、历史、地理、医学、邮政、电信等方面的现代科技词汇，一些目前西方社会生活中经常使用的新词也一并列入，例如：艾滋病 (sida)、电话传真机 (télécopieur)、迷你电脑 (minitel)、电话自动应答装置 (répondeur)、计算机通信业务 (télématique)、特快专递 (chronopost) 等等。

词典是中、法两国法语教师和专家们友谊和密切合作的成果，也是北京邮电大学科研项目之一，因此得到了该校的支持，也得到了法国驻华使馆、中国邮电部谢高觉副部长、和邮电部教育司的赞许，此外法国电信驻华办事处、法国电信高等教育局和法国邮政高等教育局也给予了大力支持。

为了支付本词典的出版费用，法国工业企业家慷慨解囊，捐赠外汇作为资助。在此，我们谨把这些公司名称列表于后，以示谢忱。

- 1) 法国电信驻中国代表处
- 2) 法国阿尔卡特 CIT 公司驻北京代表处
- 3) 法国丹佩克斯国际贸易公司
- 4) 法国无线电及电话通信公司
- 5) 空气液化公司
- 6) 法国布尔有限公司北京代表处
- 7) gemplus 技术公司

参加本词典编写工作的中国作者，都放弃了他们应得的稿酬，帮助修改的所有法国专家及法语专门人员都无偿提供劳动。除了书前所列的编写工作人员名单以外，特别值得一提的是：有位不原提供自己姓名的法国朋友，为本书的编写做了很多工作。对这种无私的奉献，我们谨向他们表示最诚挚的谢意。

在编写过程中，我们翻阅了许多词典，他们的名称已列入本词典最后一页，我们愿意借此机会，向他们的作者表示感谢。

还有不少单位及个人，在我们的工作过程中给予了很多帮助和鼓励，其中刘蕴红和邹琪同志为我们做了不少校对工作，我们谨向他们表示由衷的感激之情。

像这样一本词典，尽管我们已经尽了最大努力，但缺陷和错误在所难免，我们将坦诚愉快地接受来自各方面的批评和指正。

编者

# Introduction

Le Dictionnaire Pratique Chinois-Français est destiné aux francophones qui apprennent le chinois, aux interprètes, professeurs, étudiants et autres utilisateurs de la langue française. Il contient environ 6 400 caractères chinois simples et près de 60 000 mots, termes complexes, locutions, proverbes etc. qui constituent le dictionnaire proprement dit. Les termes qu'on y trouve couvrent les domaines de la politique, de l'économie, de la culture, de la musique, des beaux-arts ainsi que de la vie courante. Sont présents aussi un grand nombre de mots usuels des sciences et techniques modernes concernant l'industrie, l'agriculture, l'histoire, la géographie, la médecine, les télécommunications, la poste etc. ainsi que les mots nouveaux qui sont utilisés dans la vie sociale occidentale tels que sida, télécopieur, minitel, répondeur, télématique, chronopost.

Le dictionnaire est une oeuvre d'étroite collaboration et d'amitié entre les professeurs chinois de la langue française et les experts et linguistes français. Ce projet fait partie des programmes de recherche scientifique et technique de l'Université des Postes et Télécommunications de Beijing qui lui apporte tout son soutien. Il a été réalisé sous l'égide de l'Ambassade de France en Chine et sous la sollicitude du Vice-ministre Xié Gaojue du Ministère des Postes et Télécommunications de la République Populaire de Chine ainsi que celle du Département de l'Education du Ministère PTT chinois. De plus, il bénéficie du soutien de France Télécom Chine, de la Direction de l'Enseignement Supérieur des Télécommunications et de la Direction de l'Enseignement Supérieur de la Poste française.

Pour couvrir les dépenses nécessaires à la publication du Dictionnaire, les industriels français ont eu la générosité de nous soutenir par leur bienveillante sponsorship en devises étrangères. Nous tenons à leur témoigner notre profonde gratitude en citant leur nom dans la liste d'honneur ci-après.

- 1) France Télécom Chine
- 2) Alcatel CIT Pékin
- 3) Dimpexp S. A. (Groupe S. G. M. M. Aumas)
- 4) TRT (Télécommunications Radioélectriques et Téléphoniques)
- 5) Afr Liquide
- 6) Bull Beijing Representative office
- 7) Gemplus Technologies Asia Pte Ltd

Les auteurs chinois qui ont élaboré ce dictionnaire ont tous renoncé à leur rémunération. Les nombreux experts et spécialistes français qui ont effectué les corrections l'ont fait gracieusement. En dehors des amis français dont les noms sont inscrits dans la liste des participants, nous tenons à mentionner tout spécialement un ami qui tient à garder l'anonymat et qui a accompli beaucoup de travail pour ce dictionnaire. Nous profitons de cette occasion pour présenter à tous nos sincères remerciements.

Pendant la rédaction, à titre de référence, nous avons consulté les dictionnaires dont les titres sont mentionnés en dernière page. Nous tenons à remercier leurs auteurs.

Au cours de notre travail, beaucoup d'unités et d'amis dans ou hors de l'Université nous ont apporté aides et encouragements parmi lesquels Mesdames Liu Yunhong et Zou Qi ont fait une partie de la révision du texte. Nous les remercions de tout notre cœur.

Dans un ouvrage de ce genre, il est inévitable que malgré le soin apporté à la correction des épreuves, se soient glissées des inexactitudes et des erreurs, nous serions très heureux de recevoir toutes les critiques et suggestions de la part des utilisateurs.

rédacteur



# 凡例说明

1. 本词典所收条目分单字条目和多字条目，单字条目用大字排印，多字条目用鱼尾号“【】”表明，都分别注有汉语拼音，其排列方法如下：

a) 单字条目按拼音字母次序排列。同音的按笔画排列，笔画少的在前，多的在后。

b) 多字条目按第一个字分列于单字条目之下。多字条目不止一条的，依第二字的拼音字母次序排列，第二字相同的依第三字排列，以下类推。

c) 汉字字形相同而字音不同者，不论是单字或多字均分立条目，如“哈” hā、“哈” hǎ 和“哈” hà，“长” cháng 和“长” zhǎng，“播种” bōzhǒng 和“播种” bōzhòng。字形、字音相同而意义不同者，分别在字右上角加注阿拉伯数字，以示区别。如：番<sup>1</sup>fān，番<sup>2</sup>fān。

d) 轻声字一般紧接在同形的非轻声字之后，如：出 chu 排列在出 chū 之后；【反正】 fǎnzheng 排列在【反正】 fǎnzhèng 之后。

2. 拼音按“汉语拼音方案”注音：

a) 声调一般只注本调，不注变调。

b) 轻声一般不加调号。如：【房子】 fángzi，【大方】 dànfang。

c) 儿化音在基本形式后加 r。如：【冰棍儿】 bīnggùn<sup>r</sup>。【小辫儿】 xiǎobiǎn<sup>r</sup>。

d) 多字条目中音节界限有可能混肴时，加隔音号“’”。如：【翻案】 fān’àn。

e) 专有名词和姓氏的注音，第一个字母大写。如：【梵蒂冈】 Fàndìgāng，姓范 (Fàn) nom de famille。其余根据专用名词派生出来的普通事物名称，其第一个字母仍为小写。如：【泛美主义】 fàn měi zhǔ yì

3. 词组、例语、例句等一律用斜线“/”隔开，词组、例语、例句中与各相关词条相同部分用波浪号“~”代替。

4. 多字条目中属于专业词的，用法语学科术语的缩写语注明，放在尖括号“〈 〉”内。如：〈agr.〉表示农业，〈télécomm.〉表示电信，凡日常生活中常见或汉字本身能说明所属专业或学科者，不再加注。缩语表附后。

5. 对成语或俗语，先用法语解释其本意，后解释其转意，其间用逗号“，”和转意缩写语〈fig.〉分开；如法语解释是一个句子，则用句号“。”和〈fig.〉与后面分开。

6. 为了解释某些字或词组的使用范围、内容涵义，用法语说明并放在小括号（ ）内，在词组、例语、例句的法语译文或解释中，表示类似的译文或省略部分，也用（ ）表示，如：“非”的第5项解释 (utiliser avec “不” pour dire “falloir”，“devoir”)，表示“非”的一种特殊使用范围，又如：【繁忙】 très occupé (affaire)，放射现象 (phénomène de) radioactivité。

7. 在例语中某些意义相反或相仿的词，用方括号“〔 〕”表示，如：正式〔非正式〕访问 visite officielle〔non-officielle〕。

8. 在一般条目后，如有专业性较强的科技术语，则集中排列在该条目释义或例子之后，不再单列多字条目，但在前面加一个菱形号“◇”以示区别。

# Notice d'emploi

1. Le présent dictionnaire contient des mots simples et des mots complexes : expressions, locutions, proverbes, etc. . . Les mots simples sont imprimés en gros caractères carrés ; les mots complexes, inscrits en petits caractères sont encadrés par les signes 【  】. Tous les caractères chinois sont suivis de leur transcription phonétique en pinyin. Le classement des mots suit l'ordre ci-dessous :

a) Les mots simples sont classés selon l'ordre alphabétique et les quatre tons de la transcription en pinyin. Ceux qui sont homophones et qui ont le même ton sont rangés selon le nombre de traits du caractère, par ordre croissant.

b) Les mots complexes sont regroupés selon le même ordre, après le mot simple dont ils dépendent. Quand, sous un même mot simple, se trouvent plusieurs mots complexes, ceux-ci sont ordonnés selon la transcription en pinyin du deuxième caractère chinois ; si le deuxième caractère est le même, ils sont rangés selon le troisième et ainsi de suite.

c) Les mots simples ou complexes, ayant les mêmes traits mais non pas le même ton, sont classés séparément. Ex : “哈” hā, “哈” hǎ et “哈” hà, “长” cháng et “长” zhǎng, 【播种】 bōzhǒng et 【播种】 bōzhòng.

Pour les mots représentés par des caractères identiques, ayant le même ton mais de signification différente, des petits chiffres 1, 2, 3 sont inscrits sur le côté droit supérieur du mot simple ou complexe. Ex : “番<sup>1</sup>” fān, “番<sup>2</sup>” fān.

d) Le ton léger est généralement classé tout de suite après les caractères de tons non-légers, Ex : 出 chu vient juste après 出 chū, 【反正】 fǎnzheng après 【反正】 fǎnzhèng.

2. La transcription phonétique pinyin est marquée selon “Le projet de la transcription phonétique des caractères chinois” :

a) Seul le ton propre est indiqué et non les éventuels changements de tons.

b) Généralement, le ton léger n'est pas marqué. Ex : 【房子】 fángzi, 【大方】 dàfang.

c) Pour les mots avec une voyelle rétroflexe, un “r” est ajouté à la forme originale. Ex : 【冰棍儿】 bīnggùnǚr, 【小辫儿】 xiǎobiànr.

d) Quand il y a risque de confusion de syllabe dans les mots complexes, une apostrophe est ajoutée pour séparer les deux tons. Ex : 【翻案】 fān'àn.

e) Pour la transcription phonétique d'un nom propre ou d'un nom de famille, la première lettre est en majuscule. Ex : 【梵蒂冈】 Fàndìgāng, 姓范 (Fàn) nom de famille.

Pour les noms communs dérivant de noms propres, la première lettre est toujours en minuscule. Ex : 【泛美主义】 fànmei-zhūyì.

3. Les locutions, les exemples d'expressions et de phrases sont séparés par une ligne oblique “/”. Les mots contenus dans les locutions ou dans les exemples, si ces mots-là sont les mêmes que les mots simples ou complexes dont dépendent ces expressions, la partie identique est remplacée par le signe “~”.

4. Les mots complexes techniques sont suivis d'une abréviation qui indique la catégorie dont ils dépendent. Ex : <agr. > signifie agriculture, <télécomm. > signifie télécommunications.

La liste des abréviations avec leur signification est donnée ci-après. Aucune abréviation ne suit les mots de la vie courante ou ceux dont la classification pourrait être désignée par ces mêmes mots.

5. En ce qui concerne les proverbes ou les dictons, on explique d'abord la signification exacte des caractères chinois, ensuite, le sens figuré. Les deux définitions sont séparées par le terme : <fig. > et un point, s'il s'agit d'une phrase, une virgule, s'il s'agit d'une expression.

6. Pour exprimer le cadre d'emploi de certains mots ou expressions, leurs synonymes ou quelques

explications sont indiquées entre parenthèses. Ex: à la cinquième explication du mot “非”, il est précisé: (utiliser avec “不” pour dire “falloir”, “devoir”);【繁忙】très occupé (affairé). Certaines parties du mot chinois ne sont pas nécessairement traduites. Elles sont indiquées entre parenthèses. Ex: 放射现象 (phénomène de) radioactivité.

7. On utilise le signe [ ] pour indiquer les synonymes ou antonymes de certaines expressions. Ex: 正式 [非正式] 访问 visite officielle [non-officielle].

8. Pour signaler les mots techniques scientifiques dépendant de mots complexes ordinaires, le signe “◇” est utilisé avant le terme technique.

## Tableau des Abréviations 缩语表

<abrév. >	abréviation	缩写	<géod. >	géodésie	测量学
<acrob. >	acrobatie	杂技	<géogr. >	géographie	地理学
<adj. >	adjectif	形容词	<géogr. hist. >	géographie historique	古地名
<adv. >	adverbe	副词	<géol. >	géologie	地质学
<aéron. >	aéronautique	航空学	<hist. >	histoire	历史
<aéros. >	aérospatial	航天学	<humor. >	humoriste	诙谐语
<agr. >	agriculture	农业	<hydrol. >	hydrologie	水文学
<anat. >	anatomie	解剖学	<impr. >	imprimerie	印刷术
<archéol. >	archéologie	考古学	<inform. >	informatique	计算机
<archit. >	architecture	建筑学	<injur. >	injures	辱骂的话
<arg. >	argot (argotique)	行话 (黑话)	<interj. >	interjection	叹词
<astron. >	astronomie	天文学	<lang. écrite >	langue écrite	书写语
<autom. >	automobile	汽车	<lang. parlée >	langue parlée	口语
<av. J. -C. >	avant Jésus Christ	公元前	<ling. >	linguistique	语言学
<biochim. >	biochimie	生物化学	<littér >	littérature	文学
<biol. >	biologie	生物学		ou (或) histoire littéraire	文学史
<bot. >	botanique	植物学	<log. >	logique	逻辑学
<bouddh. >	bouddhisme	佛教	<math. >	mathématiques	数学
<bx-arts >	beaux-arts	艺术	<mécan. >	mécanique	机械学
<cal. lunaire >	calendrier lunaire	农历	<méd. >	médecine	医学
<ch. de f. >	chemins de fer	铁路	<méd. trad. chin. >	médecine traditionnelle	中医
<chim. >	chimie	化学		chinoise	中医学
<chim. phys. >	chimie physique	物理化学	<médic. chin. >	médicament chinois	中药
<cin. >	cinéma	电影	<métall. >	métallurgie	冶金学
<comm. >	commerce	商业	<météor. >	météorologie	气象学
<conj. >	conjonction	连接词	<microbiol. >	microbiologie	微生物学
<cuis. >	cuisine	烹调	<mil. >	militaire	军事学
<cult. >	culture	文化	<min. >	mines	矿物学
<dialect. >	dialecte	方言	<moll. >	mollusque	软体动物
<dict. >	dicton	谚语	<mus. >	musique	音乐
<diplom. >	diplomatie	外交学	<naut. >	nautique	航海学
<dr. >	droit	法律	<no. >	numéro	号码
<écon. >	économie	经济学	<onomat. >	onomatopée	象声词
<électr. >	électricité	电工学	<opt. >	optique	光学
<électron. >	électronique	电子学	<paléont. >	paléontologie	古生物学
<élev. >	élevage	畜牧学	<papet. >	papetrie	造纸术
<etc. >	et cetera	等等	<par ex. >	par exemple	例如
<expr. >	expression	熟语	<par ext. >	par extension	引伸
<fam. >	familier	俗语	<partic. mod. >	particule modale	语气词, 助词
<fig. >	sens figuré	转义			
<fin. >	finance et banque	财政金融学	<péjor. >	péjoratif	贬义词
<form. polit. >	formule de politesse	客套	<pétr. >	pétrole	石油学

<pharm. > pharmacie 药剂学  
<philos. > philosophie 哲学  
<phot. > photographie 摄影术  
<phys. > physique 物理学  
<physiol. > physiologie 生理学  
<pr. > sens propre 原意  
<pron. > pronom 代词  
<prov. > proverbe 成语  
<psychol. > psychologie 心理学  
<quant. > mot quantitatif 量词  
<qqch. > quelque chose 某事  
<qqn. > quelqu'un 某人  
<radio. > radiotechnique 无线电技术  
<relig. > religion 宗教

<sport. > sports 体育  
<sylvic. > sylviculture 森林学  
<symb. > symbole 象征, 符号  
<tao. > taoïsme 道教  
<techn. > technique 技术  
<télécomm. > télécommunications 电信  
<text. > textiles 纺织  
<théâtr. > théâtre 戏剧  
<transp. > transports 交通运输学  
<vétér. > vétérinaire 兽医学  
<vx. > vieux (qualifie un terme vieilli, ou une institution de l'ancien régime) 旧名词, 旧制度  
<zool. > zoologie 动物学

## 目 录 Index

序 (韩素音女士)	
(Préface de Madame Han Suyin)	
前 言	
(Introduction)	
凡例说明	
(Notice d'emploi)	
缩语表	
(Tableau des Abréviations)	
汉语拼音音节索引	
(Index des Syllables de Hanyupinyin, Transcription phonétique des caractères chinois)	
部首目录	
(Index des Radicaux)	
检字表 (按汉字笔划排列)	1—20
(Index selon le nombre de traits des caractères chinois)	
词典正文	1—840
(Texte du Dictionnaire)	
附录:	
(Annexes):	
1. 世界各国和地区名称一览表	841
(Liste des pays et territoires du monde)	
2. 天干地支和十二生肖	845
(Ganzhi et les douze animaux pour marquer l'année de naissance)	
3. 二十四节气	846
(24 périodes de l'année)	

## 汉语拼音音节索引

Index des Syllables de Hanyupinyin  
(Transcription phonétique des Caractères chinois)

## A (1—8 页)

ā 阿啊婀腌 ā 啊 ā 啊 ā 啊 a 啊  
 ài 哎哀挨唉唉 ǎi 呆挨唉唉 ǎi 矮暖蔼 ǎi 艾哎唉爱隘  
 碍暖暖  
 ān 安按氨谳庵鹈鞍鞅 àn 俺铵俺措 àn 岸按案胺暗黯  
 āng 肮 áng 昂 àng 盎  
 āo 凹熬 áo 敖遨熬熬熬翱鳌 ǎo 拗袄媪 ào 拗拗傲奥熬  
 澳懊熬

## B (9—64 页)

bā 八巴扒叭芭吧吧把捌捌 bá 拔跋 bǎ 把把把把把 bǎ 把坝爸  
 把罢把钹霸 ba 吧  
 bái 刮掰 bái 白 bǎi 百伯伯柏摆 bǎi 败拜拜  
 bàn 扳班般颁斑搬瘢瘢 bǎn 扳板扳版 bǎn 办半扮伴拌拌瓣  
 bāng 邦帮浜榔 bǎng 绑榜榜 bǎng 蚌傍榜榜榜榜榜榜  
 bāo 苞苞袍胞剥胞褰 báo 雹薄 bǎo 宝宝保葆葆葆葆 bǎo  
 报刨抱豹鲍暴爆  
 bēi 杯陂卑背悲碑 bēi 北 bēi 贝狈备背狈悻被倍焙辈惫蓓蓓  
 bei 呗臂  
 běn 奔奔奔 běn 本笨 běn 奔笨  
 bèng 崩绷绷 bèng 甬 bèng 绷 bèng 迸泵绷绷绷  
 bǐ 逼 bí 荸鼻 bǐ 匕比吡吡彼批笔俾鄙 bì 币必闭毕庇庇啤  
 陛贔毙秘秘秘婢痹痹痹痹痹笔笔笔笔笔笔笔笔笔壁壁  
 biān 边迈编编编鞭 biǎn 贬扁匾扁 biàn 下弁芊变便变遍辨辨  
 辨  
 biāo 彪彪膘膘膘膘 biǎo 表婁被 biào 鳔  
 biē 憋瘪鳖 bié 别鳖 biē 瘪 biè 别  
 bīn 宾彬缤滨缤缤缤 bīn 缤缤缤缤  
 bīng 冰兵兵 bīng 丙秉炳柄屏屏 bīng 并病屏  
 bō 波拨玻剥钵菠播 bō 伯驳泊帛勃铂铂铂铂铂搏搏搏搏  
 膊薄簿簿 bō 跛簸 bō 薄簸  
 bú 孺 bú 卜卜补捕哺哺 bù 不布步怖部埠簿

## C (65—123 页)

cā 拆擦嚓 cǎ 礞  
 cāi 猜 cá 才材财裁 cǎi 采彩睬踩 cǎi 采菜蔡  
 cān 参餐 cán 残蚕惭 cán 惨 cǎn 灿孛璨璨  
 cāng 仓仓沧苍苍 cáng 藏  
 cāo 糙操 cáo 曹嘈糟糟 cáo 草  
 cè 册厕侧测侧策  
 cēn 参 cén 岑岑  
 céng 层曾 cèng 蹭  
 chà 叉杈插插插插插 chá 又茬查查搽查搽察察察 chá 又  
 衩蹉蹉 chà 汉杈岔沓杈利姪差  
 chāi 拆钹差 chái 价柴豺 chāi 瘥  
 chān 规揆 chán 单婁馋馋孱孱孱孱孱孱孱 chǎn 产谄铲阡  
 蘸 cǎn 仵蘸蘸  
 chāng 依昌昌猖猖猖 chāng 长场肠尝常尝倘裳裳 chāng 厂场  
 昶敞擘 chāng 依畅倡唱  
 chāo 抄抄抄抄超剿 chāo 晁巢朝潮潮 chāo 吵炒 chāo 炒

chē 车砗 chē 尺扯 chē 彻圻掣澈澈  
 chēn 伸琛嗔瞋 chēn 尘臣沉枕辰辰晨湛橙 chèn 衬称砵趁榭  
 讫 chen 侗疹  
 chéng 桎称蛭铛撑撑 chéng 丞成呈诚承城乘盛程惩脞澄澄澄  
 chēng 逞骋 chēng 秤  
 chí 吃吃蚩吃吃吃吃吃 chí 池弛驰迟持匙跣 chí 尺呖齿  
 侈耻耻耻 chí 刁叱斥亦仿炽翅救宵  
 chōng 冲充冲春憧 chōng 虫重崇 chōng 宠 chōng 冲  
 chōu 抽 chōu 仇侑绸稠愁稠酬筹踌 chòu 丑瞅 chòu 臭  
 chū 出初 chū 刍厨锄雏橱踌踌 chū 处杵础楮储褚楚 chū  
 于处怵畜触触触触触  
 chuā 欸  
 chuāi 揣掬 chuāi 揣 chuāi 揣踹  
 chuān 川胤穿 chuān 传船邈椽 chuān 舛喘 chuān 串钊  
 chuāng 创疮窗 chuāng 床幢 chuāng 闯 chuāng 创枪  
 chuī 吹炊 chuī 垂陲捶捶捶捶  
 chūn 春椿椿 chún 纯唇纯淳醇醇 chūn 蠢  
 chuō 戳 chuō 啜绰辍辍  
 cí 刺差毗疵 cí 词祠茨瓷辞慈慈雌鸫嵴 cí 此 cí 次伺刺赐  
 cōng 从匆囱丛枳葱葱聪 cóng 从丛淙琮  
 còu 凑揍  
 cū 粗 cù 促猝醋簇簇簇  
 cuān 尗揸铺蹿 cuān 攒 cuān 窠算  
 cuī 崔催摧 cuī 璀 cuī 脆淬淬淬淬淬淬淬  
 cùn 村辘 cùn 存 cùn 村 cùn 寸吋  
 cuò 搓磋撮蹉 cuò 挫 cuò 挫厝措措措

## D (124—173 页)

dā 耷搭嗒答答 dá 打达达答答答鞑 dá 打 dà 大  
 dài 呆待 dài 歹逮逮 dài 大代岱迨貳带殆待贷怠袋戴黛  
 dàn 丹单担耽耽耽耽 dàn 胆疸掸 dàn 石旦但担涎淡蛋弹弹  
 氮  
 dāng 当玳档档 dāng 挡党说 dāng 当宕荡挡挡若  
 dāo 刀叨刁 dǎo 导岛倒捣捣捣 dào 到倒悼盗道稻  
 dé 得得德 de 地的得  
 dēi 得  
 dèn 沌  
 dēng 灯登瞪瞪 dēng 等戥 dēng 邓凳澄瞪瞪瞪  
 dì 氐低堤提滴滴 dì 狄的敌涤笛嘀嘀 dì 诋邸底抵砥砥 dì  
 地弟帝递递第第蒂蹄蹄蹄蹄  
 diā 嗝  
 diān 掂滇颠颠颠 diǎn 典点碘踮 diàn 电佃甸店玷垫佃淀惦奠  
 殿殿  
 diào 刁刁调调调调 diào 吊吊调掉  
 diē 爹跌 diē 迭谍喋喋喋喋喋喋  
 dīng 丁叮疔叮叮叮 dīng 顶酹鼎 dīng 订钉定淀淀淀淀  
 diū 丢丢  
 dòng 冬冬咚气 dòng 董懂 dòng 动冻洞洞洞洞洞洞  
 dòu 都兜兜 dòu 斗抖陡 dòu 斗豆逗痘读窠  
 dù 都督嘟 dù 毒独读读读读读读读 dù 肚堵堵赌睹 dù 杜  
 肚妒度渡镀镀  
 duān 端 duǎn 短 duǎn 段断缎锻锻断  
 duì 堆 duì 队对兑兑敦敦

dùn 吨敦墩蹲 dùn 盹筵 dùn 沌囤沌盾钝顿遁  
duó 多咄哆撮 duó 夺夺铎踱 duó 朵朵噪噪 duó 驮驮垛舵堕  
惰跌

**E (174—178 页)**

e 阿婀婀痢 e 俄哦哦娥峨鹅蛾蛾额 e 恶 e 厄扼扼呃歪恶饿  
鄂愕粤遏愕愕鄂噩噩 ē 欸 ē 欸 è 欸 è 欸  
en 恩恩 en 摠  
er 儿而鹱 ěr 尔耳迩苴耳辑 er 二贰

**F (179—210 页)**

fa 发 fa 乏伐罚筏 fá 法砬 fa 发法  
fān 帆番幡幡藩翻 fán 凡矾矾烦蕃樊繁 fǎn 反返 fàn 犯泛  
饭范贩贩梵  
fang 方坊芳妨妨 fǎng 防坊妨房防 fāng 访仿仿妨妨 fàng 放  
féi 妃飞妃非啡啡扉菲菲扉斐 fēi 肥腓 fēi 诽匪啡非斐斐翡  
fēi 吠沸废拂拂费非费  
fēn 分芬纷纷氛酚 fēn 份焚焚焚 fēn 粉 fēn 份份奋忿粪粪  
fēng 丰枫疯疯封峰烽锋蜂 fēng 冯逢缝 fēng 讽 fēng 凤奉  
俸缝  
fó 佛  
fǒu 否  
fū 夫吠肤肤附敷敷 fú 夫弗伏鬼扶芙孚佛拂服氟俘浮馐服符  
匍幅福福幅幅 fù 父甫抚府斧拊釜俯脯辅腐腐 fù 父讣付  
负妇附阜服附赴复副富赋傅腹缚缚缚覆覆覆 fù 付

**G (211—252 页)**

gā 夹夹伽伽嘎呀胛 gā 轧轧 gā 嘎缶 gā 尢  
gāi 该咳 gǎi 改 gài 丐芥钙盖慨  
gān 干甘杆杆肝秆秆甘柑柑竿秆秆 gǎn 杆秆赶敢感橄橄 gān  
干讪讪  
gāng 冈扛纲纲缸缸 gāng 岗港 gàng 杠杠  
gāo 高羔膏辜糕蒿 gāo 杲搞稿稿稿 gào 告部诘诘膏  
gē 戈乞疙疙咯哥咯咯割割割 gē 革阁格格葛蛤搁隔隔隔  
骼 gè 个各各各葛 gè 个各各各各  
gěi 给  
gēn 根跟 gēn 根 gèn 艮 gèn 亘亘亘  
géng 更庚耕羹 gēng 哽哽梗梗颈颈 gèng 更  
gōng 工弓公功红攻供肱官恭躬躬 gōng 巩汞拱拱 gòng  
共贡供  
gōu 勾沟钩钩篝篝 gōu 苟狗枸 gòu 勾构购垢垢够够够  
gǔ 估沽咕呱孤姑姑骨姑姑孤辜辜辜 gǔ 骨 gù 古古古古  
股骨骨骨骨骨骨骨骨骨骨骨 gù 固故顾枯枯枯枯  
guā 瓜瓜刮刮括括括 guā 刮寡 guà 卦挂卦  
guāi 乖掴 guāi 拐 guāi 怪  
guān 观观官冠冠冠 guān 馆管 guàn 观贯冠贯贯贯贯  
guāng 光胱光 guāng 广犷 guāng 恍逛  
guī 归圭龟规皈皈瑰瑰瑰 guī 兪丘庀詭詭鬼鬼鬼 guī 刽柜  
贵桂桂脆脆脆  
gùn 袞袞袞滚滚 gùn 棍  
guō 过郭括括锅锅 guō 国掴掴掴 guō 果裹裹 guò 过

**H (253—298 页)**

há 哈哈 há 哈 há 哈 há 哈  
hái 咳嗨 hái 还孩骸 hái 海骸 hái 亥害害害害

hān 殍殍酣酣酣 hán 汗含函涵洽洽洽 hān 罕喊铎 hān  
汗汗罕悍悍焊焊憾憾憾憾憾  
hāng 夯 hāng 行杭杭杭航 háng 沆巷  
hào 蒿媯媯 hào 号蚝毫毫貉貉貉 hào 好郝 hào 号好耗浩  
皓  
hē 诃呵喝喝 hē 禾合何何河和劫劫劫 hē 曷闾荷荷涸涸盒盒阖阖阖  
hè 吓和贺荷喝喝赫赫赫  
hēi 黑嘿  
hén 痕 hēn 很很 hèn 恨  
hēng 亨哼哼 hēng 恒珩桁横横 hèng 横  
hng 哼  
hōng 轰哄哄哄 hóng 弘弘宏泓泓虹虹鸿 hōng 哄 hòng 哄  
哄  
hóu 猢 hōu 侯喉猴猴猴 hòu 吼 hòu 后厚逅候  
hū 呼唬呼忽呼唬糊 hú 圜瓜孤胡壶核斛胡葫葫胡胡糊糊糊  
糊糊糊 hú 虎 hù 户互护护怙怙怙拊拊拊  
huà 化花哗 huà 划划划划猾猾 huà 划划划划划  
huái 怀徊淮槐槐 huái 坏  
huān 欢欢 huán 还还桓桓寰寰寰 huǎn 缓 huàn 幻宦涣  
涣涣涣涣涣涣涣  
huāng 黄荒慌 huang 慌 huáng 皇黄凰惶惶惶潢潢潢惶惶惶惶  
惶惶惶 huàng 恍晃恍恍 huàng 晃  
huī 灰灰恢恢晖晖晖麾麾 huì 回徊茴茴 huǐ 悔毁 huì 汇  
卉会讳海荟绘绘贿贿晦晦晦惠惠惠惠惠惠惠  
hūn 昏晕婚婚 hùn 浑浑混混魂 hùn 浑混  
huó 豁豁豁豁 huó 和活 huǒ 火伙伙夥 huò 或和货获祸惑惑  
豁豁豁豁

**J (299—364 页)**

ji 几几讥叽饥汲圾机机机机机 ji 几及岿岿岿岿岿 ji 记纪伎伎伎  
跻跻跻跻跻跻跻 jí 及岿岿岿岿岿 jí 疾脊棘殖集集集集集  
辑嫉瘠瘠藉藉 jí 几己纪蚺济挤给脊载鹿 jí 计记伎伎伎  
系忌忌伎季济济芥既既继继寄寂悸祭荼弄暨暨暨暨暨暨暨  
jiā 加夹伽佳迦茄伽沓家枷架笳雉嘉稼 jiā 家 jiá 夹荚荚荚  
颊 jiá 甲岬贾钾假假 jiá 价驾架假嫁嫁  
jiān 尖奸奸奸坚肩艰兼兼笺渐渐渐渐渐 jiān 拣茧束俭俭检  
剪裁研险险险碱碱 jiān 件件间件建剑荐钱涧舰舰渐渐渐  
践健健健健健健健  
jiāng 江将姜江浆僵僵疆疆 jiāng 讲浆浆蒋蒋蒋 jiàng 匠降降  
将浆浆浆浆浆浆  
jiào 尤交郊尧浇娇骄胶胶胶焦焦礁礁 jiào 矫嚼 jiào 角侥佼  
狡狡狡狡狡狡狡 jiào 叫觉校较轿教睿睿睿  
jié 节阶疖皆结接拮揭噎街 jié 孑节汗劫杰洁洁洁洁洁洁洁  
竭截竭竭 jié 姐解 jié 介芥戒届疥诫借解 jie 价家  
jīn 巾今斤金津矜筋筋襟 jīn 仅尽登茎茎谨谨谨 jīn 尽进近  
矜劲浸浸浸晋新瞀瞀瞀  
jīng 京京茎经荆庄惊獐獐晶睛睛精精精 jīng 井阱到阱  
颈景傲傲景 jīng 净净径径径径径竟竟敬敬境境境  
jiōng 迥炯炯  
jiù 纠究鳩赴闻揪揪 jiù 九九玖灸韭韭 jiù 旧旧疾咎救救  
就舅  
jú 车拘狙居驹狙据据据据据 jú 局桔菊橘橘 jú 沮咀举拘矩  
踞踞踞踞 jù 巨句拒拒巨炬炬俱俱俱俱俱俱俱俱俱俱俱  
juān 涓涓娟娟娟 juān 卷 juàn 卷倦倦倦倦倦  
juē 撅撅 jué 决决决决决决决 jué 绝绝绝绝绝绝绝绝绝绝绝  
嚼嚼嚼嚼 jué 蹶 jué 倔  
jūn 军均君龟钧菌菌 jūn 俊郡俊峻峻菌菌竣



## K (365—385 页)

kā 咖喀搯 kā 卡卡咯拏  
kai 开钢揩 kai 开 kai 凯凯铠慨楷 kai 愧  
kǎn 刊看勘戛堪戡 kǎn 坎侃砍砍槛 kǎn 看瞰  
kāng 康慷糠糠糠 kǎng 扛 kǎng 亢抗抗抗抗  
kǎo 尻 kǎo 考拷烤烤 kǎo 铐犒靠  
kē 珂苛珂柯科苛柯棵棵棵棵棵 kē 壳咳捺 kē  
可珂渴 kē 可克刻客恪课课课课课 kē 咳捺 kē  
kēi 剋  
kēn 肯垦恳请  
kēng 坑吭铿  
kōng 空控 kòng 孔恐控 kòng 空控 kōu 扎枢眼眶 kōu 口  
kòu 叩扣寇寇寇  
kū 剝枯哭窟骷 kū 苦 kù 库袴袴袴酷  
kuā 夸 kuā 垮垮 kuā 垮跨跨  
kuài 抗剝 kuài 会快快快快快快快  
kuān 宽宽 kuān 款  
kuāng 匡诌诌框框 kuāng 狂逛逛 kuāng 邝况旷矿框框  
kuī 亏岢窺 kuī 奎隼逾揆葵嗉啞啞啞啞 kuī 傀 kuī 匪  
溃溃愤愧愧愧  
kūn 坤昆醜醜 kùn 捆 kùn 困  
kuò 扩括括阔廓

## L (386—429 页)

lā 拉拉啦啦 lā 拉拉喇 lā 拉喇 lā 刺落腊腊蜡蜡腊 lā 啦蓝  
lái 来来徕徕徕 lái 责睐赖赖赖  
lán 兰岚拦拦婪阑蓝澜澜蓝蓝蓝蓝 lán 览揽揽揽揽 lán 烂  
滥  
láng 哪 láng 郎廊琅榔榔榔榔 láng 朗 làng 郎浪良  
lǎo 捞 lǎo 牢劳唠唠唠 lǎo 佬佬佬佬 lǎo 涝烙落酪  
lè 乐勒勒 le 了了  
lěi 勒擂 léi 累雷擂擂擂 léi 累磊蕾蕾 léi 泪泪类累爵擂  
lèng 楞楞 lèng 冷 lèng 愣愣  
lǐ 哩 lǐ 厘离狸狸梨哩哩哩璃璃黎黎黎黎黎黎黎 lǐ 礼李里  
狸狸狸狸狸狸狸 lǐ 力历立历历历历历历 lǐ 例隶厉厉厉  
荔荔荔荔荔荔荔 lǐ 荔荔荔荔荔荔荔 lǐ 俐  
liǎ 俩  
lián 连帘帘帘帘帘帘帘 lián 敛脸 lián 练炼恋恋  
链链链  
liáng 良凉莠凉凉凉凉 liáng 两俩俩 liáng 亮凉凉凉凉凉凉  
liào 撩 liào 辽疗聊寥僚寮僚僚僚僚僚 liào 了了了了了了了  
liào 了了了了了了了  
liè 咧 liè 咧 liè 列劣咧咧咧 liè 裂裂裂裂裂裂裂  
lín 邻林临淋琳琳琳琳琳琳琳 lín 凛凛凛 lín 吝吝吝吝  
lín 麟  
líng 铃 líng 伶伶伶伶伶伶伶 líng 铃铃铃铃铃铃铃 líng 铃铃铃铃铃铃铃  
líng 铃铃铃 líng 另另另  
liú 溜溜 liú 刘浏流流流流流流流 liú 柳柳 liú 六陆溜  
碌碌碌碌  
lo 咯  
lóng 隆 lóng 龙咙珑珑珑珑珑 lóng 珑珑珑 lóng 陇陇陇  
lòng 弄  
lǒu 搂搂 lǒu 娄喽喽喽喽喽 lǒu 搂娄 lǒu 陋漏缕缕缕  
lǒu 喽  
lǔ 噜 lǔ 芦庐芦庐庐庐庐庐庐 lǔ 芦芦芦 lǔ 鲁鲁鲁鲁鲁  
lǔ 陆录路鹿绿碌碌碌碌碌碌碌 lǔ 鲁鲁 lǔ 驴间桐 lǔ  
吕侣旅将铝缕缕缕缕缕缕 lǔ 律虑率绿氯律律  
luán 峦峦李栾李鸾鸾鸾 luán 卵 luàn 乱

lüe 掠略

lún 抡 lún 仑伦论沦纶轮 lùn 论

luò 罗罗 luò 罗罗罗罗罗罗罗 luò 裸裸 luò 萃咯洛络  
络咯落落

## M (430—457 页)

mǎ 吗嘛 mǎ 吗  
mā 妈抹麻摩嬷 mā 吗麻嘛 mā 马吗吗吗吗吗 mā 骂妈  
ma 吗嘛  
mái 埋埋 mái 买卖 mài 迈麦卖脉  
mǎn 颀 mǎn 埋蛮漫曼曼曼曼 mǎn 满蟒 mǎn 曼漫漫曼慢慢  
慢慢  
mǎng 忙 mǎng 忙忙忙忙忙 mǎng 莽莽  
mǎo 猫 mǎo 毛茅茅毛猫猫猫 mǎo 卯卯 mǎo 茂冒贸  
袤帽瑁貌  
me 么  
mèi 没玫枚眉莓梅媒媒媒媒媒 mèi 每美镁 mèi 妹  
妹妹妹妹妹妹妹  
mèn 闷 mèn 门叮叮 mèn 闷闷闷 mèn 们  
mèng 蒙 mèng 氓氓蒙蒙蒙蒙蒙蒙 mèng 猛猛猛猛猛  
懵懵懵懵懵  
mí 咪咪 mí 弥迷迷迷迷迷迷 mí 米弭咪咪咪 mí 泌  
泌泌泌泌泌泌泌  
mián 眠绵棉 mián 免免免免免免免 mián 面  
miào 瞄 miào 苗描瞄瞄 miào 秒秒秒秒秒 miào 庙庙  
miè 灭蔑蔑  
mín 民 mín 皿闵泯泯泯泯泯  
míng 名明鸣茗冥铭冥盟冥冥冥 míng 铭 míng 命  
miù 谬谬  
mó 摸 mó 漠漠摩摹模膜膜膜膜 mó 抹 mò 末没沫沫沫沫  
没陌脉莫林漠寞暮墨默磨磨  
mòu 眸 mòu 牟谋眸眸眸 mǒu 某  
mù 摸 mù 亩亩杜姆姆 mù 木目沐亩牧钊募墓幕睦暮暮暮

## N (458—475 页)

nà 那 nà 拿拏讷 nǎ 哪 nǎ 那呐纳呐纳那捺 nǎ 哪  
nǎi 乃奶氖 nǎi 奈奈耐奈  
nān 因因 nán 男南喃喃喃 nān 赧赧赧 nān 难  
nàng 嚷 nǎng 囊囊 nǎng 攘攘 nǎng 犍  
nǎo 聒 nǎo 啜饶挠恹恹饶饶饶 nǎo 恼脑瑙 nǎo 闹掉  
nè 哪 nè 讷那 ne 呢  
nèi 哪馁 nèi 内那  
nèn 恁恁  
néng 能  
ng 嗯 ng 嗯 ng 嗯  
ní 妮 ní 泥泥呢呢呢呢呢 ní 拟你施 ní 妮泥逆呢匿溺呢  
腻  
nián 拈拈 nián 年粘粘粘 nián 捻拈碾碾 nián 廿念捻  
niàng 娘酿 niàng 酿  
niǎo 鸟莛袅 niào 尿管  
niè 捏 niè 茶 niè 聂涅鼻啮噉镍镍镍镍镍 niè 孽孽  
nín 您  
níng 宁拧拧拧拧拧拧拧 níng 拧 níng 宁候拧拧  
niù 妞 niú 牛 niú 扭扭扭扭扭 niù 拗  
nóng 农浓浓浓浓浓浓 nòng 弄  
nòu 耨  
nú 奴孥孥 nú 努弩孥 nú 怒 nú 女汝 nú 蛆  
nuǎn 暖  
nuè 疟疟